

## 計劃概述

---



### 加州應對新型冠狀病毒 房租減免計劃

#### 具體幫助內容

如果您**欠繳租金**（「欠租」或「逾期未交租金」），我們可以幫到您。

如果您**現在無法支付租金**，或者正在擔憂下個月如何支付租金，我們可以幫到您。

此外，我們還可以幫助支付您現在欠繳或您尚未支付的**水電費賬單**。

#### 哪些人有資格獲取幫助？

- **僅限加州境內人員**——您必須居住在加州境內。所有加州居民都可申請，無論是否移民身份。
- **收入資格**——如果您在新冠病毒疫情期間經歷財政困難，您可能符合資格獲取幫助。如果您享受 MediCal、WIC 或 CalFresh 等計劃的福利或能夠證明類似的困境，則符合資格獲取幫助。
- **受到新冠病毒影響**——這並不意味著您曾感染冠狀病毒。例如，如果您失去工作，工作小時數減少，無法找到工作，產生額外的托兒或醫療保健費用，或者由於疫情而產生其他額外成本，您則符合要求。
- **付款優先級**——幫助將根據需求來確定優先級，因此，請確保在計劃依然開放且資金依然充足的時候遞交您的申請。

#### 簡單的 3 步申請流程

1. 盡您的最大努力詳細填寫申請表。這樣可有助於我們確定您是否符合幫助資格，並確保我們給您發放適當金額的資金。
2. 加州政府將會通知您的出租人，告知對方，我們正在提供租金減免幫助。如果您的出租人參與本計劃，付款將能夠以更快速度發出。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

3. 在您完成申請之後，您的案件管理員將可幫助您確定是否需要更多資料。請回應任何需要額外資料的請求，以確保您完成您的申請！您可以在申請中表明您希望我們透過電子郵件還是電話聯繫您。如果您不做出回應，我們將無法幫助您支付您的租金和水電費賬單。

大多數人大約花費 30 分鐘即可完成這個安全且私密的申請。我們不會在未經您許可的情況下共用您的資料。

### 我可以採取哪些行動加快申請流程？

- 告訴您的出租人，您已提出申請。您可以使用我們在此提供的範本信函 ([https://housing.ca.gov/pdf/covid19/more\\_info/renter\\_to\\_landlord\\_letter.pdf](https://housing.ca.gov/pdf/covid19/more_info/renter_to_landlord_letter.pdf)) 告知您的出租人您已申請本計劃。
- 準備好您的 2020 年稅務申報單、《W-2》表格、《稅表 1099》或其他收入資料（例如工資單）、或公共援助批准函/重新簽發的證明書。您稍後將需要上傳這些資料。您可以在下方網址找到更多資訊，了解您將需要提供哪些類型的收入資料：<https://housing.ca.gov/>。
- 注意接收來自加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃（California COVID-19 Rent Relief Program）的電子郵件及/電話。
- 請確保您上傳正確的資料。我們可接受照片、掃描文檔、電子文檔、以及文本文檔，以方便您上傳您的資料。
- 如果可能，請提供您和您出租人的詳細聯繫方式。提供您出租人的電子郵件地址和電話號碼可幫助加快申請流程。

### 我應該從該計劃中預期獲得哪些幫助？

- 水電費欠費將直接支付給水電服務提供商。在付清水電費之後，您將會收到通知。
- 如果您的出租人參與本計劃，則房租付款將直接支付給您的出租人。在出租人收到房租之後，您將會透過電子郵件收到通知。
- 如果您的出租人沒有參與本計劃，那麼，付款將直接支付給您。
- 我們不會與您的出租人共用您的申請資料。您的資料將保持私密。**我們不會向任何其他政府機構提供任何關於法律身份資料的資訊。**
- 您可以登入本申請門戶或撥打免費電話 1-833-430-2122 了解您的申請狀態等相關資訊。

### 如果我需要幫助，怎麼辦？

加州各地均有本地合作夥伴可幫助您免費提交申請。本地合作夥伴可透過電話為您提供幫助，並可進行面對面預約，以幫助您填寫申請。您可撥打免費電話 1-833-687-0967 與本地合作夥伴進行預約。

### 公平住房

加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃滿足公平住房與反歧視相關的所有聯邦與州政府要求。此外，加州政府還採取措施積極促進加州的住房公平情況，並確保其所有計劃均不帶歧視。如需瞭解更多關於公平住房與反歧視的資訊，請點擊此處連結：<https://ucilaw.neotalogic.com/a/Cal-Covid-Info-App-for-Tenants-and-Landlords>。

### 合理考量

如果您或家中有任何人是殘疾人，並且申請本計劃時有合理的特殊要求，請透過以下方式聯繫本計劃呼叫 1 中心：撥打電話 1-833-430-2122；發送電子郵件至 [support@ca-rentrelief.com](mailto:support@ca-rentrelief.com)，或者撥打 711 熱線電話。

如有特殊要求，本計劃將指導您前往我們在當地的合作組織處協助您進行申請。

## A. 資格審核

---

以下問題將有助於確定您的家庭是否符合加入加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃的基本資格。

### A.1. 您是否正在為您位於加州的主要住所應付的租金和/或水電費尋求幫助？

是

否

如果您選擇「否」，您將不符合資格獲取加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃的幫助。

**A.2.** 請在以下表格中說明您的居住郡縣。請使用各列說明您家庭中的人員數量。您的收入水平必須低於您所在郡縣對於相應家庭成員數量所規定的金額。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

家庭成員數量	1	2	3	4	5	6	7	8
阿爾派恩縣	\$45,500	\$52,000	\$58,500	\$64,950	\$70,150	\$75,350	\$80,550	\$85,750
阿馬多爾縣	\$43,650	\$49,850	\$56,100	\$62,300	\$67,300	\$72,300	\$77,300	\$82,250
佈尤特縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
卡拉韋拉斯縣	\$45,750	\$52,300	\$58,850	\$65,350	\$70,600	\$75,850	\$81,050	\$86,300
科盧薩縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
康特拉科斯塔縣	\$76,750	\$87,700	\$98,650	\$109,600	\$118,400	\$127,150	\$135,950	\$144,700
德爾諾特縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
埃爾多拉多縣	\$50,750	\$58,000	\$65,250	\$72,500	\$78,300	\$84,100	\$89,900	\$95,700
葛蘭縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
洪堡縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
因皮里爾縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
因約縣	\$41,550	\$47,450	\$53,400	\$59,300	\$64,050	\$68,800	\$73,550	\$78,300
金斯縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
萊克縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
拉森縣	\$40,450	\$46,200	\$52,000	\$57,750	\$62,400	\$67,000	\$71,650	\$76,250
洛杉磯縣	\$66,250	\$75,700	\$85,150	\$94,600	\$102,200	\$109,750	\$117,350	\$124,900
馬德拉縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
馬里波薩縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
門多西諾縣	\$40,500	\$46,300	\$52,100	\$57,850	\$62,500	\$67,150	\$71,750	\$76,400
莫多克縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
莫諾縣	\$44,200	\$50,500	\$56,800	\$63,100	\$68,150	\$73,200	\$78,250	\$83,300
納帕縣	\$63,050	\$72,050	\$81,050	\$90,050	\$97,300	\$104,500	\$111,700	\$118,900
內華達縣	\$50,300	\$57,500	\$64,700	\$71,850	\$77,600	\$83,350	\$89,100	\$94,850
奧蘭治縣	\$75,300	\$86,050	\$96,800	\$107,550	\$116,200	\$124,800	\$133,400	\$142,000
普萊瑟縣	\$50,750	\$58,000	\$65,250	\$72,500	\$78,300	\$84,100	\$89,900	\$95,700
普盧默斯縣	\$40,950	\$46,800	\$52,650	\$58,500	\$63,200	\$67,900	\$72,550	\$77,250
聖貝尼托縣	\$54,700	\$62,500	\$70,300	\$78,100	\$84,350	\$90,600	\$96,850	\$103,100
聖貝納迪諾縣	\$44,250	\$50,600	\$56,900	\$63,200	\$68,300	\$73,350	\$78,400	\$83,450
聖路易斯-奧比斯波縣	\$54,800	\$62,600	\$70,450	\$78,250	\$84,550	\$90,800	\$97,050	\$103,300
聖馬特奧縣	\$102,450	\$117,100	\$131,750	\$146,350	\$158,100	\$169,800	\$181,500	\$193,200
聖克魯斯縣	\$78,050	\$89,200	\$100,350	\$111,500	\$120,450	\$129,350	\$138,300	\$147,200
沙斯塔縣	\$39,800	\$45,450	\$51,150	\$56,800	\$61,350	\$65,900	\$70,450	\$75,000
謝拉縣	\$47,350	\$54,100	\$60,850	\$67,600	\$73,050	\$78,450	\$83,850	\$89,250
錫斯基尤縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
薩特縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
蒂哈馬縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
三一縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
圖萊裡縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
圖奧勒米縣	\$41,650	\$47,600	\$53,550	\$59,500	\$64,300	\$69,050	\$73,800	\$78,550
文圖拉縣	\$62,800	\$71,800	\$80,750	\$89,700	\$96,900	\$104,100	\$111,250	\$118,450
優洛縣	\$49,650	\$56,750	\$63,850	\$70,900	\$76,600	\$82,250	\$87,950	\$93,600
尤巴縣	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600

根據您的家庭成員人數，您的家庭收入是否低於表格所反映的收入限額？

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

- 是：繼續回答 A.3 問題。
- 否：您不符合資格獲取加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃的幫助。
- 我在表格中沒有找到我所在郡縣：繼續回答 A.3 問題。

**A.3. 部分城市和郡縣也在實施各自的本地房租援助計劃。如果您居住在以下所列的城市或郡縣，您可能需要在本地計劃中進行申請。請使用所提供的連結存取適當的州政府或您所在城市或郡縣的本地計劃。如果您所在城市或郡縣不在下文所列範圍內，請繼續前往下一個問題。**

郡縣或城市	計劃類型	連結
阿拉米達縣	本地計劃	<a href="https://www.ac-housingsecure.org/">https://www.ac-housingsecure.org/</a>
菲蒙市	本地計劃	<a href="http://www.fremont.gov/keepfremonthoused">www.fremont.gov/keepfremonthoused</a>
奧克蘭市	州政府與本地計劃	請繼續進行本申請。
弗雷斯諾縣	本地計劃	<a href="https://fresnorentalhelp.com">https://fresnorentalhelp.com</a>
夫勒斯諾市	本地計劃	<a href="https://era.fresno.gov/">https://era.fresno.gov/</a>
克恩縣	本地計劃	<a href="https://rup.kernha.org/">https://rup.kernha.org/</a>
貝克爾斯菲市	本地計劃	<a href="https://rup.kernha.org/">https://rup.kernha.org/</a>
長灘市	本地計劃	<a href="https://www.longbeach.gov/lbds/hn/emergency-rental-assistance-program/">https://www.longbeach.gov/lbds/hn/emergency-rental-assistance-program/</a>
洛杉磯	本地計劃	<a href="https://hcidla.lacity.org/">https://hcidla.lacity.org/</a>
聖克拉裡塔縣	本地計劃	請繼續進行本申請。 <a href="https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/marin-county-emergency-rental-assistance-program">https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/marin-county-emergency-rental-assistance-program</a>
馬林郡	本地計劃	低收入居民繼續進行本申請。 超低收入居民只能撥打電話 (209) 356-7168 預約申請，或在 <a href="https://www.cvoc.org/">https://www.cvoc.org/</a> 尋找更多資訊。
默塞德縣	本地計劃	<a href="https://www.unitedwaymcca.org/county-rent-and-utility">https://www.unitedwaymcca.org/county-rent-and-utility</a>
蒙特利縣	本地計劃	<a href="https://www.anaheim.net/5532/Emergency-Rental-Assistance-Program">https://www.anaheim.net/5532/Emergency-Rental-Assistance-Program</a>
阿納海姆市	本地計劃	<a href="https://www.cityofirvine.org/news-media/news-article/city-irvine-emergency-rental-assistance-program">https://www.cityofirvine.org/news-media/news-article/city-irvine-emergency-rental-assistance-program</a>
爾灣市	本地計劃	<a href="https://www.santa-ana.org/cares-for-tenants">https://www.santa-ana.org/cares-for-tenants</a>
聖安娜市	本地計劃	<a href="http://UnitedLift.org">http://UnitedLift.org</a>
里弗塞德縣	本地計劃	<a href="http://www.moval.org/rentalrescue/">http://www.moval.org/rentalrescue/</a>
莫雷諾市	本地計劃	<a href="https://www.riversideca.gov/homelessolutions/housing-authority/riverside-rental-assistance-program">https://www.riversideca.gov/homelessolutions/housing-authority/riverside-rental-assistance-program</a>
河濱市	本地計劃	<a href="https://www.shra.org/sera/">https://www.shra.org/sera/</a>
薩克拉門托縣	本地計劃	<a href="https://www.shra.org/sera/">https://www.shra.org/sera/</a>
薩克拉門托	本地計劃	低收入居民繼續進行本申請。 超低收入居民請造訪 <a href="https://www.sbcrentrelief.com/">https://www.sbcrentrelief.com/</a>
聖貝納迪諾縣	本地計劃	請繼續進行本申請
豐塔納縣	州政府計劃	<a href="http://sbcity.org/cityhall/community_n_economic_development/housing/eviction_prevention_program.asp">http://sbcity.org/cityhall/community_n_economic_development/housing/eviction_prevention_program.asp</a>
聖貝納迪諾縣	本地計劃	

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

聖地牙哥縣	本地計劃	<a href="https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/sdhcd/community-development/COVID-19-Emergency-Rental-Assistance-Program.html">https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/sdhcd/community-development/COVID-19-Emergency-Rental-Assistance-Program.html</a>
丘拉維斯塔市	本地計劃	<a href="https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility">https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility</a>
聖地牙哥	本地計劃	<a href="https://covidassistance.sdhc.org/">https://covidassistance.sdhc.org/</a>
三藩市	州政府與本地計劃	如需要幫助支付 2021 年 3 月 31 日之前到期的租金，請繼續進行本申請。如需要幫助支付 2021 年 3 月 31 日之後到期的租金，請造訪： <a href="https://sf.gov/renthelp">https://sf.gov/renthelp</a>
聖華金縣	本地計劃	<a href="https://www.sjgov.org/covid19/grants/">https://www.sjgov.org/covid19/grants/</a>
斯托克頓市	本地計劃	<a href="https://www.stocktonca.gov/government/departments/econDev/houseEra.html">https://www.stocktonca.gov/government/departments/econDev/houseEra.html</a>
聖卡拉縣	本地計劃	低收入居民繼續進行本申請。極低收入居民請造訪 <a href="http://www.preventhomelessness.org/">http://www.preventhomelessness.org/</a>
聖約瑟	本地計劃	低收入居民繼續進行本申請。極低收入居民請造訪 <a href="http://www.preventhomelessness.org/">http://www.preventhomelessness.org/</a>
索拉諾縣	本地計劃	<a href="https://www.ccyoso.org/solanoerap">https://www.ccyoso.org/solanoerap</a>
索諾馬縣	本地計劃	<a href="https://socoemergency.org/emergency/novel-coronavirus/finance-housing/housing-and-renter-support/">https://socoemergency.org/emergency/novel-coronavirus/finance-housing/housing-and-renter-support/</a>
斯塔尼斯勞斯縣	本地計劃	<a href="https://www.stanrentassist.com/">https://www.stanrentassist.com/</a>
莫德斯托市	本地計劃	<a href="https://www.stanrentassist.com/">https://www.stanrentassist.com/</a>

如果您在此列表中未找到您所在的轄區，或者，如果計劃連結要求您繼續進行本申請，則請繼續回答下文 A.4 問題。

**A.4. 部分群體組織也在實施自己的租房援助計劃。我們鼓勵群體組織成員申請加入其各自群體的援助計劃。下文列表包括實施群體計劃的各個群體。如果您所屬群體未列於其中，或者，您並非群體成員，您符合州政府計劃的資格，則應該繼續進行本申請。**

群體或住房管理局	電話
Tolowa Dee-ni' Nation	(707) 487-9255
Wilton Rancheria	(916) 683-6000
North Fork Rancheria Indian Housing Authority	(559) 877-7360
Resighini Rancheria	(707) 482-2431
Bear River Band of the Rohnerville Rancheria	(707) 733-1900 分機號 238
Yurok Indian Housing Authority	(707) 482-1506
Susanville Indian Rancheria Housing Authority	(530) 257-5033
Kashia Band of Pomo Indians	(707) 591-0580
Enterprise Rancheria Indian Housing Authority	(530) 532-9214 分機號 106
Redwood Valley Little River Band of Pomo Indians	<a href="tel:(707)485-0361">(707) 485-0361</a>
Scotts Valley Band of Pomo Indians	(707) 263-4220

Cedarville Rancheria	(530) 233-3969
Shingle Springs Rancheria	(530) 698-1454
Bridgeport Indian Colony	(760) 932-7083
Quechan Tribally Designated Housing Entity	(760) 572-0243
Santa Rosa Band of Cahuilla Indians	(951) 659-2700
Dry Creek Rancheria Band of Pomo Indians	<a href="tel:7078144150">(707) 814-4150</a>
All Mission Indian Housing Authority	(951) 760-7390
Elem Indian Colony Sulphur Bank Rancheria	(707) 542-6516
Agua Caliente Band of Cahuilla Indians	(760) 799-3502
Pit River Tribe	<a href="tel:5303354809">(530) 335-4809</a>
Robinson Rancheria of Pomo Indians of California	(707) 275-0527
Ramona Band of Cahuilla	(951) 763-4105
Ione Band of Miwok Indians	(209) 245-5800
Hoopa Valley Housing Authority	<a href="tel:5306254759">(530) 625-4759</a>
Coyote Valley Band of Pomo Indians	(707) 472-2207
Campo Band of Mission Indians	(619) 478-9046 分機號 230
Tule River Indian Housing Authority	(559) 784-3155
Pala Band of Mission Indians	<a href="tel:7608913530">(760) 891-3530</a>
Fort Bidwell Indian Community	<a href="tel:5302796310">(530) 279-6310</a> 分機號 1
Quartz Valley Indian Reservation	(530) 468-5907 分機號 313
Chemehuevi Indian Tribe	(760) 858-4219
Bishop Paiute Tribe	(760) 873-3584 分機號 2310 或 2340
Northern Circle Indian Housing Authority	(707) 468-1336
Big Valley Band of Pomo Indians	(707) 263-3924 分機號 114
San Pasqual Band of Mission Indians	(760) 651-5130
Greenville Rancheria	(530) 284-7990
Karuk Tribe Housing Authority (TDHE, Karuk Tribe)	(800) 250-5811
Pinoleville Pomo Nation	(707) 463-1454
Big Pine Paiute Tribe of the Owens Valley	(760) 938-2003 分機號 230 或 231
Elk Valley Rancheria California	(707) 464-4680
Wiyot Tribe	(707) 733-5055
Picayune Rancheria of the Chukchansi Indians	(559) 412-5590
The Tejon Indian Tribe	(661) 834-8566

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

Modoc Lassen Indian Housing Authority	(888) 257-5141
Big Sandy Rancheria Band of Western Mono Indians	(559) 374-0066 分機號 226
Mesa Grande Band of Mission Indians	(760) 782-3818
Timbisha Shoshone Tribe	(760) 786-2374
Round Valley Indian Housing Authority	(707) 983-6188
Lone Pine Paiute Shoshone Tribe	(760) 876-1034
Fort Independence Indian Community of Paiute Indian	(760) 878-5151

如果您所居住的轄區並不實施本地計劃，並且，如果您並非部落群體成員，您可以透過加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃完成以下援助申請。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

## **B. 申請資訊**

---

請輸入申請房租和/或水電費援助的人員的聯繫方式（此人須列於租賃協議上） 如果您希望指定某人代表您填寫申請，您可在本部分指定代表人。

### 承租人信息

**B.1. 承租人姓名：**

---

**B.2. 承租人姓氏：**

---

**B.3. 家庭住址：** 請勿輸入郵箱編號。 此地址應該是您申請援助的房屋地址。

---

---

---

**B.4. 郡縣：** 請填寫您的房屋所在的郡縣。

---

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

**B.5.物業類型：** 請選擇最能代表您的住房類型的物業類型。如果您不在居住在您申請援助的房屋內，請選擇「我已不在該房屋居住」。

- 獨棟別墅
- 雙拼/聯排別墅
- 公寓樓（0-10 套公寓）
- 公寓樓（11-50 套公寓）
- 公寓樓（50+ 套公寓）
- 移動房屋

請勾選所有適合您的移動房屋的選項

- 我向擁有此移動房屋的房主租用此房屋
- 我向公園所有者租用公園內的空間

- 旅宿車

請勾選所有適合您的旅宿車的選項

- 我向擁有此旅宿車的所有者租用此旅宿車
- 我向公園所有者租用公園內的空間

- 附屬住房單元（老人套間）

- 車庫改造房

- 公寓或家中的臥室

- 酒店/汽車旅館

- 無家可歸或當前無家可歸

如果您希望獲得轉介來申請額外援助，請勾選該複選框

- 我希望被轉介到我本地住房與無家可歸人員服務提供商，以獲得幫助來尋找新的住房。

- 我已不在我申請援助的房屋中居住

請勾選下文複選框，以確認出租人參與要求

- 我認識到，為了獲得我已不在其中居住的房屋的援助，我的出租人必須完成本申請流程中的出租人部分。

- 其他——請提供距離您家最近的十字路口的位置

**B.6. 租賃協議：** 請選擇能夠最貼切說明您所住房屋的租賃協議類型。

- 我與物業所有者或物業經理簽訂了租賃協議。無需書面租賃協議。任何類型的租賃協議均可符合條件，包括口頭協議。
- 我從一名承租人處轉租到我的房屋，因此，我與物業所有者沒有直接租賃協議。請注意：我們不會與物業所有者共用您的資料。

**B.7. 郵寄地址：** 如果與家庭住址不同，請提供郵寄地址

---

---

---

**B.8. 電話號碼**

(     ) \_\_\_\_\_

**B.9. 電子郵件：** 如果您沒有個人電子郵件帳戶，您可以讓您的代表或本地合作夥伴機構的人員幫助您申請免費的電子郵件帳戶。

---

**B.10. 溝通方式偏好：** 請告訴我們，您希望我們透過哪種方式聯繫您。

- 電子郵件
- 電話
- 郵件

**B.11. 第一語言：** 請說明您的語言偏好：

- 英語
- 西班牙語
- 中文
- 韓語
- 越南語
- 菲律賓語
- 俄語
- 葡萄牙語

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

**B.12.** 您是否從我們當地合作夥伴網路的成員那裡得到了幫助？如果是，請寫下您收到其幫助的組織機構名稱。

---

**B.13.** 您是否希望指定一名代表人幫助您完成您的申請？代表人可以請求了解申請狀態，並代表您更新您的申請。代表人必須在線上申請門戶的「檢視使用者」連結中作為新使用者添加。

是：本人確認，本人的代表人將可存取本申請中提供的所有資料，包括本人的個人資料和本人上傳的文檔。

否

如果您希望指定一名代表人，請填寫以下資訊

代表人姓名

---

代表人電子郵件

---

代表人電話號碼

(     )

---

**B.14.** 您是如何知曉我們的計劃？

---

**B.15.** 請選擇優先付款方式。

ACH 銀行轉賬

支票

如選擇支票，請提供接收支票的郵寄位址。（請注意：計劃的所有付款都將寄送到該地址）。

---

---

---

---

## C. 新冠病毒影響

---

### C.1. 是否由於新冠病毒疫情而導致家庭中任何人遭受經濟困難？

- 是
- 否

### C.2. 請勾選適用於您家中任何人的相關新冠疫情影响狀況（請勾選所有適用選項）：

- 當前待業時間達到 90 天或以上
- 下崗 - 接受失業援助
- 下崗 - 未接受失業援助
- 工作地點已停業
- 工作時間縮短
- 由於日托或學校關閉，必須居家照顧子女
- 自雇，但其從事的工作不再能提供收入，或者這種收入已經減少。
- 產生了與待在家裡指令、居家工作或居家上學等要求相關的成本開支，包括網際網路服務費用增加、水電費增加、必要設備的購買和其他計劃外的成本
- 由於極有可能罹患新型冠狀病毒導致的重症，而不願或不能從事之前的工作
- 已向出租人提交財務困難申請表。
- 減少或取消子女或配偶的贍養費
- 本人或家中某人因新型冠狀病毒導致意外的醫療或喪葬支出。
- 兒童或成人受撫養人的照料費用因新型冠狀病毒而增加

如果上述情況均不適用，請在下面描述一下您或您的家庭成員因新型冠狀病毒疫情而導致的經濟困難情況。

---

---

- 本人證實，據本人所知，上述資訊真實且準確。 *證明和證詞是用於證實您在本申請中所做出的聲明之真實性的法律聲明。*

## D. 請求援助的租金金額

填寫您的家庭因新型冠狀病毒影響而導致的每月房租欠款金額。根據法律規定，滯納金/罰金不符合條件，並且，根據《加州民法典》第 1942.9 節的規定，不應該針對遭受新冠病毒相關住房債務的家庭收取滯納金/罰金。如果您申請房租援助（或者，如果您的水電費作為租金包含其中），請填寫本部分。如果您僅申請水電費援助，您可以跳過本部分。

### D.1. 您請求獲得房屋租金援助嗎？

是

否

### D.2. 每月房屋租金金額： 此金額為您根據您與出租人的租賃協議而每個月需要支付的金額。

\$ \_\_\_\_\_

### D.3. 請輸入每月拖欠的房屋租金金額 此金額為您每個月需要援助且您正在申請援助的金額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____
2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
欠款援助請求總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

2021年7月 \$ _____	2021年8月 \$ _____	2021年9月 \$ _____
2021年10月 \$ _____	2021年11月 \$ _____	2021年12月 \$ _____
請求援助的租金總額（欠繳房租和當前房租的總額） \$ _____		

**D.4.** 您的出租人是否發出了「催繳通知」、「驅逐通知」、因您未付租金而對您提出非法扣押申訴、或暗示他們將尋求法律手段驅逐您？

是

否

如果您對上述問題的回答是肯定的，您是否願意與免費或低成本的當地法律援助或自助法律團體聯繫以尋求幫助？如果您需要轉介，請勾選複選框。

本人同意將本人的資料與本地法律援助或自助法律支援團體共用。

#### 出租人資料

請選擇您可提供的、您的出租人或物業經理的聯繫資料。您可以提供的聯繫資料越多，我們就能夠越快處理您的申請。您必須至少提供一種聯繫資料，否則，我們將無法處理您的申請。

#### D.5. 出租人或物業管理實體名稱

\_\_\_\_\_

**D.6.** 出租人地址：這是您郵寄您的租金支票（如果您選擇郵寄支票的話）的地址、或者您的租賃協議上所示的出租人或物業經理的地址。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**D.7.** 出租人電話號碼：如果您不確定您的出租人的電話號碼，請填寫您所住房屋發生緊急事件時聯繫的應急聯繫號碼

( ) \_\_\_\_\_

**D.8.** 出租人電子郵件：提供電子郵件是確保您的申請盡快得到處理的最佳方式。

本人證實，據本人所知，上述所提供的資訊真實且準確，並且，根據加州法律，本申請中所列成本開支均在 2020 年 4 月 1 日之後發生。

## E. 此前已收到的援助

針對因新型冠狀病毒疫情而面臨經濟困難的家庭，在應對新型冠狀病毒房租減免計劃範圍內提供的援助，不得超過該家庭每月未滿足的住房支出需求。列出所有從當地政府、國家、非營利組織、信仰組織或朋友和家人那裡獲得的其它租金或公用事業費用援助。

### 已收到的住房費用援助

**E.1. 您或您家中的任何人是否就目前援助所申請的月份曾申請或從任何（地方、州、聯邦、私人）來源獲得任何租賃和/或公用事業費用的援助？** 例如：第 8 項住房選擇券、快速安置、流浪援助、冠狀病毒租房援助、生活援助、本地租金減免、以及旨在幫助降低住房成本的其他計劃援助。如是，請繼續完成本部分內容。否則，請繼續前往下一個部分。 此前曾收到援助並不意味著您不符合加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃的資格。

是

否

**E.2. 如適用，請列出您每月已獲得的住房援助內容。** 請列出所有財政及/或住房援助來源。請填寫您收到的援助的來源。未能說明所有家庭成員此前收到的援助可能會導致無法獲得援助，或者，可能會在發現您不滿足援助資格後要求您返還所收到的資助。

<b>2020 年 4 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 5 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 6 月</b> \$ _____ 來源： _____
<b>2020 年 7 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 8 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 9 月</b> \$ _____ 來源： _____

<b>2020 年 10 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 11 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2020 年 12 月</b> \$ _____ 來源： _____
<b>2021 年 1 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 2 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 3 月</b> \$ _____ 來源： _____
<b>2021 年 4 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 5 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 6 月</b> \$ _____ 來源： _____
<b>2021 年 7 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 8 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 9 月</b> \$ _____ 來源： _____
<b>2021 年 10 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 11 月</b> \$ _____ 來源： _____	<b>2021 年 12 月</b> \$ _____ 來源： _____

本人證明，據本人所知，上述資訊真實且準確。

請簽名並簽署日期： \_\_\_\_\_

## F. 水費和煤氣費援助

---

如需水費和煤氣費援助，請按月在下面填寫請求援助的金額。相關滯納金/罰款請填寫在下表的 F.7 和 F.14 欄位中。如果您不申請水費或煤氣費援助，請在下方選擇「否」。如果您直接向您的出租人繳納水電費，您無需填寫此部分。

### 水費援助請求

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需根據不同的公共事業收費分別填寫各項費用。

#### F.1. 您請求獲得水費援助嗎？

- 是。請填寫此部分。
- 否，請跳到下個部分。

#### F.2. 如果您請求獲得水費援助，您必須提供一份最新的水費賬單，並上傳到線上申請表中。

- 水費/污水處理費賬單 \*必填

#### F.3. 供水公司名稱

---

#### F.4. 供水公司地址

---

---

---

#### F.5. 用水戶號

---

**F.6.水費援助請求**

請輸入所請求的水費援助金額。如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____
2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
所請求的欠繳水費總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____
2021 年 7 月 \$ _____	2021 年 8 月 \$ _____	2021 年 9 月 \$ _____
2021 年 10 月 \$ _____	2021 年 11 月 \$ _____	2021 年 12 月 \$ _____
<b>F.7.所請求的滯納金總計</b> \$ _____		
所請求的水費援助總額 \$ _____		

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

## 天然氣/丙烷使用費援助請求

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需根據不同的公共事業收費分別填寫各項費用。

### F.8.您請求獲得天然氣/丙烷使用費援助嗎？

- 是。請填寫此部分。
- 否，請跳到下個部分。

### F.9.如果您請求獲得天然氣/丙烷使用費援助，您必須提供一份最新的天然氣/丙烷使用費賬單，並上傳到線上申請表中。

天然氣/丙烷使用費帳單 \*必填

### F.10.天然氣/丙烷供應企業名稱

---

### F.11.天然氣/丙烷供應企業地址

---

---

---

### F.12.天然氣/丙烷用戶號

---

### F.13.天然氣/丙烷使用費援助請求

請輸入所請求的天然氣/丙烷使用費援助金額。如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
所請求的欠繳天然氣使用費總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____
2021 年 7 月 \$ _____	2021 年 8 月 \$ _____	2021 年 9 月 \$ _____
2021 年 10 月 \$ _____	2021 年 11 月 \$ _____	2021 年 12 月 \$ _____
F.14. 所請求的滯納金總計 \$ _____		
所請求的天然氣使用費援助總額 \$ _____		

本人證實，據本人所知，上述所提供的資訊真實且準確，並且，根據加州法律，本申請中所列成本開支均在 2020 年 4 月 1 日之後發生。

## G. 垃圾與污水處理費援助

如需申請垃圾與污水處理費援助，請按月在下面填寫請求援助的金額。相關滯納金/罰款請填寫在下表的 G.7 和 G.14 欄位中。如果您不申請垃圾及/或污水處理費援助，請在下方選擇「否」。如果您直接向您的出租人繳納水電費，您無需填寫此部分。

垃圾處理費援助請求

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需根據不同的公共事業收費分別填寫各項費用。

**G.1. 您請求獲得垃圾處理費援助嗎？**

是。請填寫此部分。

否，請跳到下個部分。

**G.2. 如果您請求獲得垃圾處理費援助，您必須提供一份最新的垃圾處理費賬單，並上傳到線上申請表中。**

垃圾處理費帳單 \*必填

**G.3. 垃圾處理公司名稱**

---

**G.4. 垃圾處理公司位址**

---

---

---

**G.5. 垃圾處理戶號**

---

**G.6. 垃圾處理費援助請求：** 如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

2020年10月 \$ _____	2020年11月 \$ _____	2020年12月 \$ _____
2021年1月 \$ _____	2021年2月 \$ _____	2021年3月 \$ _____
所請求的欠繳垃圾處理費總額 \$ _____		
2021年4月 \$ _____	2021年5月 \$ _____	2021年6月 \$ _____
2021年7月 \$ _____	2021年8月 \$ _____	2021年9月 \$ _____
2021年10月 \$ _____	2021年11月 \$ _____	2021年12月 \$ _____
<b>G.7.所請求的滯納金總計</b> \$ _____		
所請求的垃圾處理費援助總額 \$ _____		

### 污水處理費援助請求

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需根據不同的公共事業收費分別填寫各項費用。

#### G.8.您請求獲得污水處理費援助嗎？

- 是。請填寫此部分。
- 否，請跳到下個部分。

#### G.9.如果您請求獲得污水處理費援助，您必須提供一份最新的污水處理費賬單，並上傳到線上申請表中。

- 污水處理費帳單 \*必填

**G.10. 污水處理公司名稱**

---

**G.11. 污水處理公司地址**

---

---

---

**G.12. 戶號**

---

**G.13. 污水處理費援助請求：** 如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____
2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
所請求的欠繳污水處理費總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

2021 年 7 月 \$ _____	2021 年 8 月 \$ _____	2021 年 9 月 \$ _____
2021 年 10 月 \$ _____	2021 年 11 月 \$ _____	2021 年 12 月 \$ _____
<b>G.14.所請求的滯納金總計</b> \$ _____		
所請求的污水處理費援助總額 \$ _____		

- 本人證實，據本人所知，上述所提供的資訊真實且準確，並且，根據加州法律，本申請中所列成本開支均在 2020 年 4 月 1 日之後發生。

## H. 電費及其它公共事業費援助

---

如需申請電費及其它公共事業費援助，請按月在下面填寫請求援助的金額。相關滯納金/罰款請填寫在下表的 H.7 和 H.14 欄位中。如果您不申請電費及其它公共事業費援助，請在下方選擇「否」。如果您直接向您的出租人繳納水電費，您無需填寫此部分。

### 電費援助請求

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需根據不同的公共事業收費分別填寫各項費用。

#### H.1.您請求獲得電費援助嗎？

- 是。請填寫此部分。
- 否，請跳到下個部分。

#### H.2.如果您請求獲得電費援助，您必須提供一份最新的電費賬單，並上傳到線上申請表中。

- 電費賬單 \*必填

#### H.3.供電公司名稱

---

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

#### H.4. 供電公司地址

---

---

---

#### H.5. 用電戶號

---

#### H.6. 電費援助請求

請輸入所請求的電費援助金額。如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____
2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
所請求的欠繳電費總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____
2021 年 7 月 \$ _____	2021 年 8 月 \$ _____	2021 年 9 月 \$ _____
2021 年 10 月 \$ _____	2021 年 11 月 \$ _____	2021 年 12 月 \$ _____

**H.7.所請求的滯納金總計**

\$ \_\_\_\_\_

**所請求的電費援助總額**

\$ \_\_\_\_\_

**其它公共事業費援助請求**

如果您的賬單包含多項公共事業收費，您僅需要在一個公共事業收費類別中填寫一個總額。您無需分別填寫不同的公共事業費用項目。如果您分別填寫各項公共事業費用，請獨立說明上網費。

**H.8.您請求獲得其它公共設事業援助嗎？例如上網費。** 如果您的手機是您家裡唯一的網際網路服務來源，您的手機套餐可能部分符合援助資格。如果您的家庭網際網路服務透過您的電視服務套餐提供，其中網際網路費用部分可能符合援助資格。如果您的家庭網際網路服務是您的有線電話套餐的一部分，則您的電話套餐可能部分符合援助資格。流媒體服務、按次付費和其他與網際網路服務無關的項目之費用不符合獲得援助的條件。如果您不確定您的費用是否符合條件，請上傳您的賬單；您的案件管理員將會給您澄清符合條件的費用。

是。請填寫此部分。

否，請跳到下個部分。

**H.9.如果您請求獲得其他公共事業費用援助，您必須提供一份最新的其他公共事業費用賬單，並上傳到線上申請表中。**

其他公共事業費用援助的提供商證明 **\*必填**

**H.10.其它公共事業公司名稱**

\_\_\_\_\_

**H.11.賬單顯示的其它公共事業公司的地址**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**H.12.戶號**

\_\_\_\_\_

**H.13.其他公共事業費用援助請求**

請輸入所請求的其他公共事業援助金額。如果您的賬單僅有到期欠繳餘額，但不包括每月餘額，您可以將該賬單日期當月到期欠繳餘額全額填寫到申請中，例如，您可以填寫您在 2021 年 3 月 15 日收到的賬單上 2021 年 3 月費用的全額。

2020 年 4 月 \$ _____	2020 年 5 月 \$ _____	2020 年 6 月 \$ _____
2020 年 7 月 \$ _____	2020 年 8 月 \$ _____	2020 年 9 月 \$ _____
2020 年 10 月 \$ _____	2020 年 11 月 \$ _____	2020 年 12 月 \$ _____
2021 年 1 月 \$ _____	2021 年 2 月 \$ _____	2021 年 3 月 \$ _____
所請求的欠繳其他公共事業費用總額 \$ _____		
2021 年 4 月 \$ _____	2021 年 5 月 \$ _____	2021 年 6 月 \$ _____
2021 年 7 月 \$ _____	2021 年 8 月 \$ _____	2021 年 9 月 \$ _____
2021 年 10 月 \$ _____	2021 年 11 月 \$ _____	2021 年 12 月 \$ _____
<b>H.14.所請求的滯納金總計</b> \$ _____		
所請求的其他公共事業費用援助總額 \$ _____		

- 本人證實，據本人所知，上述所提供的資訊真實且準確，並且，根據加州法律，本申請中所列成本開支均在 2020 年 4 月 1 日之後發生。

## I. 家庭成員

列出所有的家庭成員，並將戶主列于首位（主申請人）。請提供主要家庭成員的全部人口統計資料。對於其他家庭成員，您只需提供姓名與出生日期。

主要家庭成員姓名：			
出生日期：			
與戶主關係：	種族：	民族：	性別：
<input type="checkbox"/> 戶主 <input type="checkbox"/> 戶主的子女 <input type="checkbox"/> 戶主的配偶或夥伴 <input type="checkbox"/> 戶主的其他家庭成員（相關） <input type="checkbox"/> 其他非相關成員	<input type="checkbox"/> 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 <input type="checkbox"/> 亞洲人 <input type="checkbox"/> 黑人或非裔美國人 <input type="checkbox"/> 夏威夷原住民或其他太平洋島民 <input type="checkbox"/> 白人 <input type="checkbox"/> 其他多個種族 <input type="checkbox"/> 拒絕回答	<input type="checkbox"/> 西班牙裔或拉丁裔 <input type="checkbox"/> 非西班牙裔或非拉丁裔 <input type="checkbox"/> 拒絕回答	<input type="checkbox"/> 女性 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 非二元性別

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

家庭成員姓名：	
出生日期：	

## J. 收入驗證

請輸入您家裡 18 歲以上有收入的每個成員的收入。您有三種方式可以報告/輸入家庭收入。請從以下三個選項中選擇一項來驗證您的家庭收入。

1. 您可以輸入您的 2020 年稅收資料。您的聯邦稅收資料必須針對您的整個家庭。如果您的家庭成員獨立報稅，您將需要使用不同的收入申報方法。
2. 您可以使用您在 2020 年或 2021 年由其他援助計劃換發的新證明函。該函件應該顯示您的姓名與地址。其他計劃包括：
  - a. 醫療補助計劃，在加州被稱為加州醫療計劃；
  - b. 婦女、嬰兒和兒童 (WIC) 權益
  - c. 補充營養補助項目 (SNAP)，在加州被稱為糧食券 (CalFresh)；
  - d. 印第安人保留地食品分發項目 (FDPIR)；
  - e. 貧困家庭臨時援助計劃 (TANF)，在加州被稱為加州就業及照顧子女計劃 (CalWORKs)；
  - f. 學校營養計劃 (SNP)，例如，針對加州家庭提供免費優惠午餐的計劃；
  - g. 以收入證明作為居住條件的補貼住房，包括第 8 章、住房選擇券和公共住房
3. 您可以使用當前工作的工資單，或者，您可以證明您家庭收入，包括現金收入；或者，如果您沒有家庭收入，您可以證明您的家庭收入為零。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

請勾選您所提供的收入證明類型旁邊的複選框。 您將需要提供多份文檔影本，以用於上傳至線上申請。 您將可以上傳照片、文檔掃描影本、電子文檔、或文檔的螢幕截圖。如果您需要幫助來上傳您的文檔，您可以聯繫本地合作夥伴機構獲得幫助：1-833-687-0967。

## 家庭收入證明方法

### 2020 年聯邦稅收資料

- 本人已申報或將申報 2020 年納稅申報單，並且將使用本人的 2020 年聯邦收入納稅申報單、或其他官方的 2020 年收入稅收文檔（1099、1099G、W-2 稅表）證明本人的家庭年收入。

請輸入您的 2020 年聯邦收入納稅申報單上的家庭調整後總收入：	\$
----------------------------------	----

請提供以下任意文檔：

- 2020 年納稅申報單
- 1099 稅表或多份 1099 稅表（如需要）
- 1099G 稅表（如果家庭申報失業福利的話）
- W-2 稅表或多份 W-2 稅表（如需要）

**\*注意：**如果您使用您的 2020 年聯邦納稅申報單來證明您的家庭收入，您可以跳到下文的 **K** 部分「證明文檔」。如果您不使用 2020 年聯邦納稅申報單來證明您的家庭收入，請繼續下一個問題。

## 公共福利換發證明函

- 本人參加其他以收入為條件的計劃，享受州政府或聯邦資助的援助。

請輸入您家庭的年度家庭收入	\$
---------------	----

請提供一份您在 2020 年或 2021 年由其他援助計劃換發的新證明函。該函件應該顯示您的姓名與地址。您的函件將會上傳到線上申請中。身份證與其他證明文檔並不足夠。您將需要提供您換發的新證明函。符合條件的計劃包括：

- 醫療補助計劃，在加州被稱為加州醫療計劃；
- 婦女、嬰兒和兒童（WIC）權益

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

- 補充營養輔助項目（SNAP），在加州被稱為糧食券（CalFresh）；
- 印第安人保留地食品分發項目（FDPIR）；
- 貧困家庭臨時援助計劃（TANF），在加州被稱為加州就業及照顧子女計劃（CalWORKs）；
- 學校營養計劃（SNP），例如，針對加州家庭提供免費優惠午餐的計劃；

以收入證明作為居住條件的補貼住房，包括第 8 章、住房選擇券和公共住房

**\*注意：**如果您使用您在 2020 年或 2021 年由其他援助計劃換發的新證明函來證明您的家庭收入，您可以跳到下文的 K 部分「證明文檔」。如果您不使用您在 2020 年或 2021 年由其他援助計劃換發的新證明函來證明您的家庭收入，請繼續下一個問題。

各個家庭成員的家庭收入

- 我將證明每個家庭成員的收入。

為 I 部分「家庭成員」列出的每個家庭成員填寫下表資料。您必須為每個家庭成員填寫一個表格。

家庭成員姓名：	
總年度收入：	\$
第一收入來源：	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> 贍養費 請提供贍養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 子女撫養費 請提供子女撫養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 總收入 請提供最近的 2 份工資單</li> <li><input type="radio"/> 投資收入 請提供投資收入的證明</li> <li><input type="radio"/> 未成年/兒童 - 無收入 無需額外的文檔</li> <li><input type="radio"/> 其他 請提供其他收入證明</li> <li><input type="radio"/> 養老金 請提供養老金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 退休金 請提供退休金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 社保與補充保障收入 (SSI) 請提供 SSI 收入證明</li> <li><input type="radio"/> 失業補充金 請提供失業補償金收入的證明</li> <li><input type="radio"/> 2020 年聯邦納稅申報單</li> <li><input type="radio"/> 現金收入證明：本人證明，所述收入真實且準確。</li> <li><input type="radio"/> 零收入的無收入證明：本人證明，所述收入真實且準確。</li> </ul>
第二收入來源 (如適用，請填寫)：	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> 贍養費 請提供贍養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 子女撫養費 請提供子女撫養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 總收入 請提供最近的 2 份工資單</li> <li><input type="radio"/> 投資收入 請提供投資收入的證明</li> <li><input type="radio"/> 其他 請提供其他收入證明</li> <li><input type="radio"/> 養老金 請提供養老金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 退休金 請提供退休金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 社保與補充保障收入 (SSI) 請提供 SSI 收入證明</li> <li><input type="radio"/> 失業補充金 請提供失業補償金收入的證明</li> </ul>
第三收入來源 (如適用，請填寫)：	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> 贍養費 請提供贍養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 子女撫養費 請提供子女撫養費付款證明</li> <li><input type="radio"/> 總收入 請提供最近的 2 份工資單</li> <li><input type="radio"/> 投資收入 請提供投資收入的證明</li> <li><input type="radio"/> 其他 請提供其他收入證明</li> <li><input type="radio"/> 養老金 請提供養老金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 退休金 請提供退休金收入證明</li> <li><input type="radio"/> 社保與補充保障收入 (SSI) 請提供 SSI 收入證明</li> <li><input type="radio"/> 失業補充金 請提供失業補償金收入的證明</li> </ul>

本人證實，據本人所知，上文所提供的收入資訊真實且準確。

## K. 證明文檔

---

在本部分，我們將收集其他部分中沒有收集的資料。我們將會要求您說明，您是否在 J 部分中提供了相關的收入記錄，並且，申請流程將會提示您提供任何其他所需的記錄文檔影本。您的記錄文檔將需要上傳到線上申請中。您可以上傳照片、文檔掃描影本、電子文檔、或文檔的螢幕截圖。我們不會向任何其他政府機構提供任何關於法律身份資料的資訊。

### K.1. 家庭收入證明方法

- 本人已在之前的部分提供了收入記錄。如果您在 J 部分提供了收入記錄，請跳到下文的 K.2 「租金」部分的問題。
- 本人未透過上傳記錄來證實本人的現金收入，或本人為零收入。如果您將您的收入證實為現金收入或零收入，請完成以下身份證明問題：

#### 身份證明：

- 本人未請求公共事業費用援助，並且賬單是本人的名字。如果您請求公共事業費用援助，並且賬單是您的名字，請跳到以下 K.2 「租金」部分的問題。
- 本人未請求公共事業費用援助，並且賬單不是本人的名字。如果您不請求公共事業費用援助，並且賬單不是您的名字，則請提供以下個人身份證表格之一。

#### 為了證明身份，您必須提供以下任意身份證明文檔

- 國家簽發的身份證或許可證
- 護照（任何國籍）或國際轄區簽發的身份證
- 就業身份證
- 結婚證或許可證或經過公證的離婚判決書影本
- 經過公證的、法院裁定的贍養費或經過公證的分居聲明書影本
- 包含您姓名的個人或聯合銀行賬戶對賬單、經過公證的購買或貸款證明
- 能夠顯示出住所位址，及單一或共同金融活動的信用報告
- 政府簽發的圖書館卡
- 水電費賬單、銀行卡賬單、或其上註明您姓名和地址的其他賬單

由學校、醫療設施、政府部門（例如 DMV 部門）簽發的信函或通知、或具有您姓名的其他官方函件。

## K.2.租金

請填寫以下資料，以便驗證拖欠租金金額：

- 本人知道，本人的出租人已參與本計劃，並且將提供關於本人過去欠繳或當前欠繳租金的詳細資訊。如果您知道您的出租人已參與本計劃，那麼，您的申請已完成；您可以跳到「提交」部分。
- 本人不知道本人的出租人是否參與本計劃。如果您不知道您的出租人是否參與本計劃，或者，您知道您的出租人不打算參與，您還需要完成最後一個申請步驟。

請提供至少任意以下資料：

- 租賃協議（過期的協議也可以）
  - 按月租賃協議
  - 由出租人/管理公司出具的租金到期證明書/證明函
  - 驅逐通知，包括 15 天、3 天或其他付款通知（必須包括所欠租金金額）
  - 其它正式收取租金或通知承租人繳納租金的活動
- 欠繳租金的書面催款信（電子郵件、信函、短訊息等）

## 提交

---

### 說明：

1. **請盡您的最大努力詳細填寫申請表。** 如果某個問題不適用於您，請勾選該複選框，表明該問題不適用於您的申請。
2. **請在提交文檔中包括您的證明文檔和相關記錄文檔。** 請勿附上原始文檔。 **請僅提供影本。**
3. **申請表送遞：**您可以在工作時間將您的申請表送遞到本地合作夥伴辦公室。請撥打 1-833-687-0967，尋找您附近的合作夥伴辦公室。
4. **申請表取送：**您可以安排讓本地合作夥伴前來取走您的申請表。您撥打 1-833-687-0967 電話聯繫安排取送。
5. **申請表郵遞：**如果您希望郵遞您的申請表，您可以將填寫好的申請表和各種證明文檔和記錄文檔影本郵遞到以下地址：  
**California COVID-19 Rent Relief Program**  
**PO Box 1123**  
**San Leandro, CA 94577-9991**
6. **本地合作夥伴代理人將會聯繫您，以將您的申請表完全上傳到線上門戶。** 請確保您在申請表中填寫您的電話號碼。您可以親自與本地合作夥伴代理人會面，以填寫您的申請表；或者，您可以透過電話與本地合作夥伴代理人一起完成文檔提交流程。
7. **本地合作夥伴代理人將幫助您完成文檔提交流程。** 在文檔提交流程完成州，您將會收到通知。如果需要任何額外資料，案件管理員將會聯繫您，以獲得該資料。
8. **在您的申請通過審查並僅批准符合條件，且經檢查文檔齊全之後，您的申請將會進入付款環節。** 如果您要求 ACH 銀行轉賬，您將會收到電子郵件形式的付款通知。您將需要完成 ACH 流程，以完成付款。如果您請求支票付款，您將會收到電子郵件通知，說明您的付款已經發放。

申請提交後，只有管理員才能「重開」申請。當您收到「申請已提交」的電子郵件時，即代表您的申請已提交。請注意：請注意查看您的垃圾郵件資料夾，以防錯過電子郵件。

### 證明：

#### 虛假或欺詐性文檔或聲明

偽造文檔或在申請中填寫任何重大虛假資訊或遺漏資訊，包括故意尋求重複救濟，將面臨州和聯邦刑事處罰。請特別注意，《美國法典》第 18 條第 1001 款規定，蓄意向任何美國部門或機構做出任何虛假或欺騙性的聲明或陳述的個人，將被處罰款或監禁五(5)年。

本人在此向加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃（以下簡稱「計劃」）提交本申請，並在此證明：

1. 有效合同。本人現與本申請中所列的實體/個人代表的出租方及 HCD 簽訂一份具有約束力的合同（「協議」），但本人是否有資格參與計劃則由 HCD 自行決定。HCD 批准該計劃下的財政援助後，本協議方對 HCD 產生約束力。
2. 承租人與房屋信息。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

- a. 本人是本申請表中所列姓名的承租人，並且，本人是當前使用、或曾使用本人正在請求援助的房屋的人員之一。
  - b. 出租人與本人簽訂了租約或租賃協議（書面或口頭），租賃本申請所涉及的房屋（「房屋」）。
  - c. 該房屋的地址位於加州。
  - d. 申請表中所提供的有關與出租人的租約條款、租金金額及任何公用設施費用的資料均真實及準確。本人將向 HCD 提供租約或租賃協議的影本，或者，如果目前沒有書面租約，本人將提供最近兩（2）個整月本人已支付房租的收據、或其他已支付和欠繳租金的同等證據。
3. 援助金的發放。本人證明，本人需要經濟援助來支付我根據租約或租賃協議（書面或口頭）累積的所欠租金、支付當前租金或預付租金，和/或支付對出租人或公共事業單位累計的水電費欠款。
- a. 本人理解，如果本人的出租人參與本計劃，所有租金援助資金都將直接支付給我的出租人，並且，只有在本人的出租人拒絕參與的情況下，才會直接支付給承租人（即本人）。
  - b. 本人理解，所有公共事業費用援助都將直接支付給本人的公共事業服務提供商。
  - c. 根據該計劃支付的租金欠款和其它費用僅適用於 2020 年 4 月 1 日之後到期的租金欠款，不可用於支付在該日期之前發生的任何費用。對於 2020 年 4 月 1 日之前到期的款項，本人不請求任何援助。
  - d. 本人瞭解，對於本人沒有居住在該房屋的月份，本人在任何情況下都無權獲得該月的租金。如果本人直接收到任何資金，本人應該立即將該類款項返回給 HCD。如果資金直接支付給本人的出租人，本人的出租人有義務退還本人並未在該房屋居住的任意月份之租金。
  - e. 本人不會申請或接受任何與計劃提供的經濟援助重複的私人或聯邦援助。
  - f. 重複收到的款項，本人將及時返還給 HCD。
  - g. 出租人及公用設施提供商將按 HCD 的指示將款項匯入我的帳戶。
4. 付款申請。如本人符合計劃的資格要求，HCD 會向出租人提供一份與下述表格類似的援助細目。援助金額後續提供，並根據本條款，列為本協議的一部分。
- a. 應歸屬出租人的租金欠款。根據租約，承租人每月所欠的租金。代表承租人向出租人支付的租金欠款總額。出租人所收取作為滯納金、利息、罰款、法律和法庭費用等收費均不符合申請協助的條件。
  - b. 當前和/或預付租金。當前和/或預付租金的月數（不得超過 3 個月），每筆付款的金額，以及出租人代承租人收取的總金額。
  - c. 公共事業費用的支付。提供給出租人以用於支付出租人提供的公共事業服務的欠繳公共事業服務費用總額。代表承租人向公用事業供應商支付的公共事業服務欠款總額。
  - d. 承租人應恢復付款的日期。HCD 應向雙方提供承租人必須恢復支付租金和水電費的日期。如果承租人無法支付這些款項，則可以重新申請本計劃，但申請的批准需遵循某些援助限制。
5. 援助限制。綜合計劃支付的所有款項，本人累計獲得的援助不得超過十二（12）個月。但若申請時本人所欠租金或水電費已超過 12 個月，則本人累計獲得的援助最多可達十五（15）個月。公共事業服務費用援助僅適用於欠繳部分，並不適用於將來的費用。

如需幫助，請撥打 1-833-687-0967

6. 資金返還。如本人收到任何超出欠款的款項，本人會立即將多餘的款項退還給 HCD。所有退款講以支票、本票或匯票的形式，收款人為加州住房和社區發展部，寄送地址為 2020 West El Camino Ave. Suite 300 Sacramento, CA – 95833。付款必須標明承租人的姓名及其案例編號。

還款資訊內容：

- 有關上述的「支票、銀行本票或匯票」還款，
- 收款人：加州住房和社區發展部（California Department of Housing and Community Development）
- 收款地址：020 West El Camino Ave Sacramento CA 95833 Suite 300

代表本人向本人的出租人支付的多餘資金必須由本人的出租人根據本人的出租人透過參與加州應對新型冠狀病毒房租減免計劃所認證的協議之條款進行退款。

7. 承租人的義務。

- a. 如果書面租約或口頭協議在本計劃所涵蓋的援助期限內已到期或將到期，本人同意將此前租約或租賃協議的期限延長至本計劃項下所提供的援助付款最後一個月份的結束之時。
- b. 本人將維護並確保所有其他家庭成員維護本協議未涵蓋的租約項下所有其他承租人義務。
- c. 如果本人收到清房通知、任何公用事業服務被中斷，或本人的家庭不再居住在合同涉及的房屋，本人將在三(3)天內通知 HCD。
- d. 本人將繼續承擔計劃未覆蓋的所有其它費用和賬單。
- e. 本人瞭解，對於本人或本人家庭任何成員對租約的非金錢違約，本證明中沒有任何內容使得出租人放棄以此為由提出驅逐的權利。
- f. 本人瞭解，如果本人經審核不符合參與計劃的資格，則可在收到資格不符通知後三十（30）天內根據 [www.housingiskey.com](http://www.housingiskey.com) 的說明，提出覆議。
- g. 我將在本協議項下的最後一筆付款之後的下一個到期日期繼續支付租金和水電費。如果本人無法支付這些款項，則可以重新申請本計劃，但申請的批准需遵循某些援助限制。
- h. 本人瞭解，除法律或法院命令保密的個人身份資訊和記錄外，所有由加州房租援助計劃收集、組織或維護的與本證明有關的資訊均受《加州公共記錄法案》約束，並必須根據該法向公民、公共機構和其它利益相關方提供合理訪問與本協定有關的所有記錄的途徑。

8. 司法強制執行。本人、出租人或 HCD 可以透過司法方式執行本協定。

9. 標題。此處的標題僅為方便參考目的，不以任何方式定義、限制或描述本協議的範圍或意圖、本協議的任何特定條款或其正確解釋。

10. 可分割條款。協定中任何條款、內容或規定的無效不影響本協定其餘部分的效力。

11. 管轄法律。本協議受加州法律及（如適用）美利堅合眾國法律管轄。

